

闲情偶寄彩图馆

(清) 李渔
孙 沅 编

著

中国华侨出版社



闲情偶寄彩图馆

(清)李渔 著
孙 沛 编

中侨彩图馆
刘凤珍 主编

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

闲情偶寄彩图馆 / (清) 李渔著 ; 孙沛编. — 北京 :
中国华侨出版社, 2015.12

(中侨彩图馆 / 刘凤珍主编)

ISBN 978-7-5113-5899-8

I. ①闲… II. ①李… ②孙… III. ①杂文集—中
国—清代 IV. ①I264.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 307065 号

闲情偶寄彩图馆

著 者 / (清) 李渔

编 者 / 孙 沛

丛书主编 / 刘凤珍

总 审 定 / 江 冰

出 版 人 / 方 鸣

责任编辑 / 兰 蕙

装帧设计 / 贾惠茹 杨 琪

经 销 / 新华书店

开 本 / 720mm×1020mm 1/16 印张: 28 字数: 698 千字

印 刷 / 北京鑫国彩印刷制版有限公司

版 次 / 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5113-5899-8

定 价 / 39.80 元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里 26 号通成达大厦 3 层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发行部: (010) 64443051

传真: (010) 64439708

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如发现图书质量有问题, 可联系调换。



前言



李渔，号笠翁，他生活于明末清初的江南地区，是著名的戏曲家和小说家，同时，他也是一位有着美妙生活情趣的生活家。李渔年轻时也曾打算走科举入仕之路，但随着应试的落榜和明清鼎革的大变故，便断绝了出仕的念头。李渔自负才气，选择了一条古代文人少有的人生道路，即靠卖赋售文来解决自家生计。他刊行自己创作的小说，经营书坊，带领自家的戏班在各地演出，是中国古代别具特色的具有经济头脑的文人。

浮生碌碌，而李渔在其中自得其乐，他以一种悠游林下的闲情雅兴感知生活、品味生活，并将对生活的思想和情致反映在奇书《闲情偶寄》之中。李渔在六十岁前后，开始系统地总结他的创作和生活经验，使其上升为理论。康熙十年（1671年），《笠翁秘书第一种》即《闲情偶寄》问世，这是李渔一生艺术、生活经验的结晶。

《闲情偶寄》分为词曲、演习、声容、居室、器玩、饮馔、种植、颐养八部，堪称生活艺术大全、休闲百科全书，是中国第一部倡导休闲文化的专著。

其中《词曲部》谈论戏剧的结构、词采、音律、宾白、科诨、格局；《演习部》谈论选剧、变调、授曲、教白、脱套；《声容部》中的《习技》详述教女子读书、写诗、学习歌舞和演奏乐器的方法，都和戏剧有关。后人曾把《词曲》、《演习》两部抽出来，独立印成一书，名《李笠翁曲话》。其中从创作、导演、表演、教习，直到语言、音乐、服装，都一一作了论述，是李渔在汲取前人的理论成果基础上，结合自己的艺术实践经验，对中国古代戏曲理论进行的全面总结，形成了一个内

前言



容丰富、自成体系、具有民族特色的戏剧理论体系。可以说，它是中国古典戏剧理论集大成著作，是中国戏剧美学史上的一座里程碑。

《闲情偶寄》的后六部主要谈娱乐养生之道和生活情趣，内容丰富，切合实用，同时也为我们全景式地提供了三百多年前中国人日常生活和世俗风情的图像：从亭台楼阁、池塘门窗的布局，界壁的分隔，室内家具的摆放，到花草虫鱼、鼎铛玉石的摆设；从妇女的修容、首饰、脂粉点染到穷人与富人的颐养之方等，涉猎极其广泛，表现了作者的艺术领悟力和无限的生活情趣。这六部的写法，和一般生活知识读物不同，李渔往往以优美的文辞开篇，并结合抒情和说理，希望人们读了他的书对美化生活有新的认识，能让生活更加丰富多彩。

本书基本保留了作者原文，并辅以注释、译文，同时还选取了数百幅精美图片，图文并茂，以使读者在轻松的心境中快乐阅读。

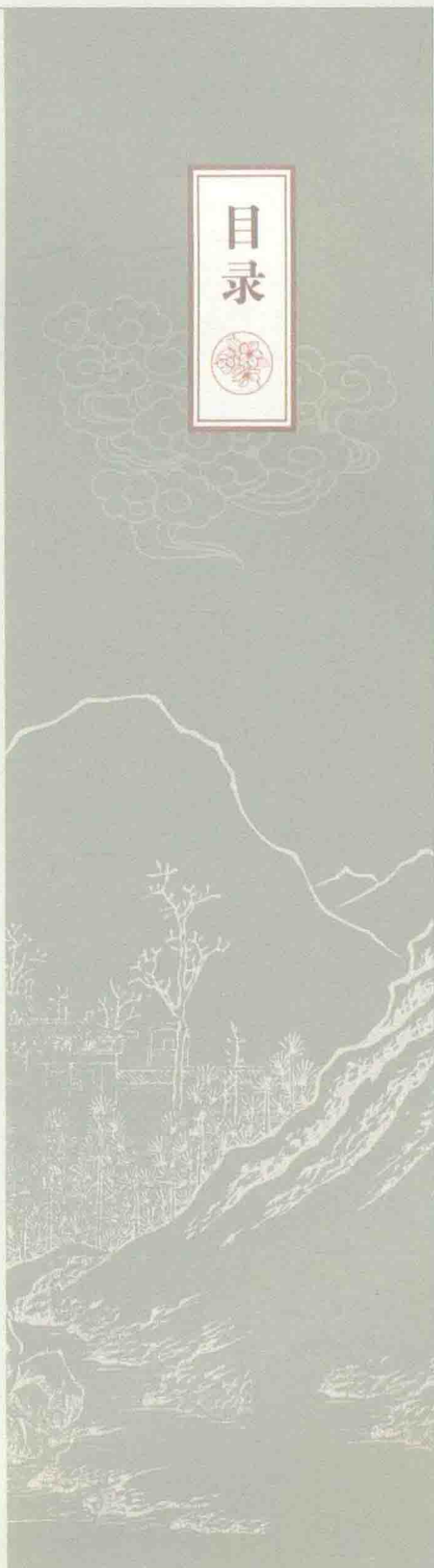
《闲情偶寄》是一本与众不同的著作，李渔把对于日常生活的心得融会在书中，既有细微的观察，也有深邃的思考，表现出了独特的艺术造诣和审美情趣。在繁忙的现代社会，悠闲的心境正是人们所缺乏的，此时捧读《闲情偶寄》，正可用这份“闲情”来滋润躁动的心灵。

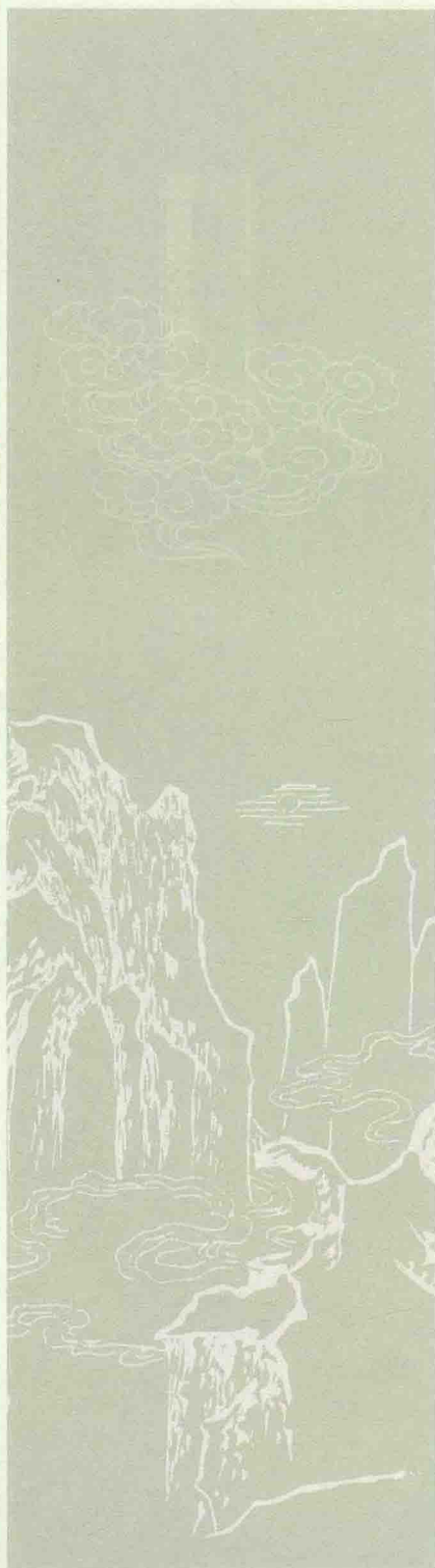


目录



词曲部	
结构第一	1
戒讽刺	7
立主脑	11
脱窠臼	13
密针线	14
减头绪	17
戒荒唐	18
审虚实	20
词采第二	22
贵显浅	23
重机趣	26
戒浮泛	28
忌填塞	31
音律第三	32
恪守词韵	41
凜遵曲谱	43
鱼模当分	45
廉监宜避	47
拗句难好	48
合韵易重	51
慎用上声	53
少填入韵	54
别解务头	55
宾白第四	57
声务铿锵	58
语求肖似	61
词别繁减	62





字分南北.....	65
文贵洁净.....	66
意取尖新.....	68
少用方言.....	69
时防漏孔.....	71
科诨第五	72
戒淫褻.....	73
忌俗恶.....	74
重关系.....	75
贵自然.....	76
格局第六	77
家 门.....	78
冲 场.....	81
出脚色.....	82
小收煞.....	82
大收煞.....	83
填词馀论.....	84

演习部

选剧第一	87
别古今.....	89
剂冷热.....	90
变调第二	91
缩长为短.....	92
变旧成新.....	94
授曲第三	100
解明曲意.....	101
调熟字音.....	102
曲严分合.....	105
锣鼓忌杂.....	106
吹合宜低.....	106



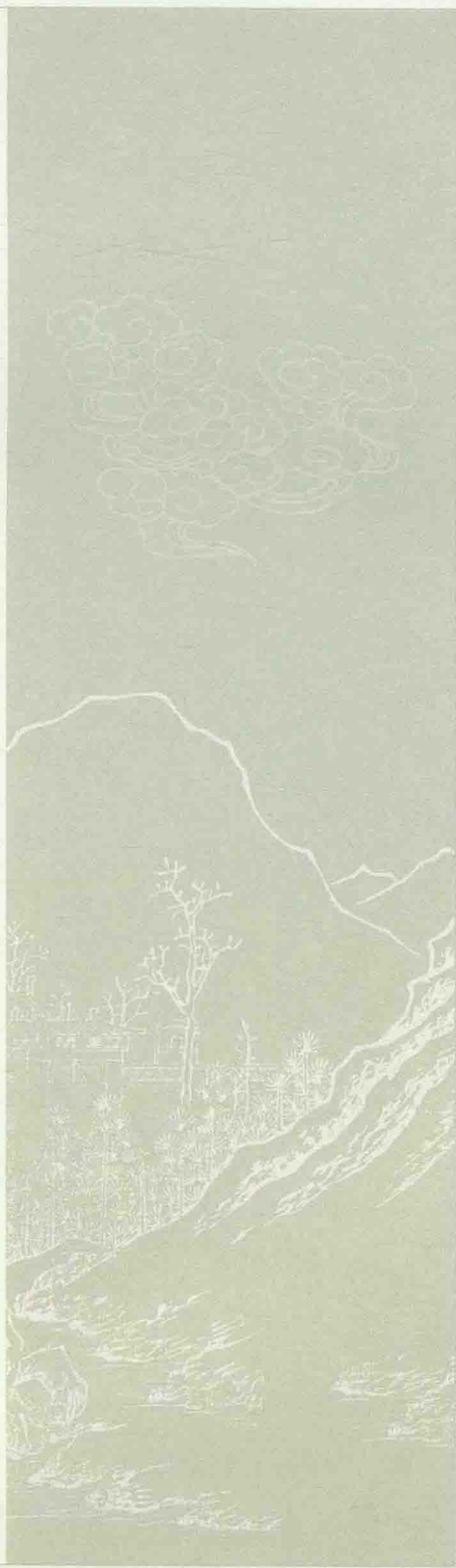
教白第四	109
高低抑扬	110
缓急顿挫	113

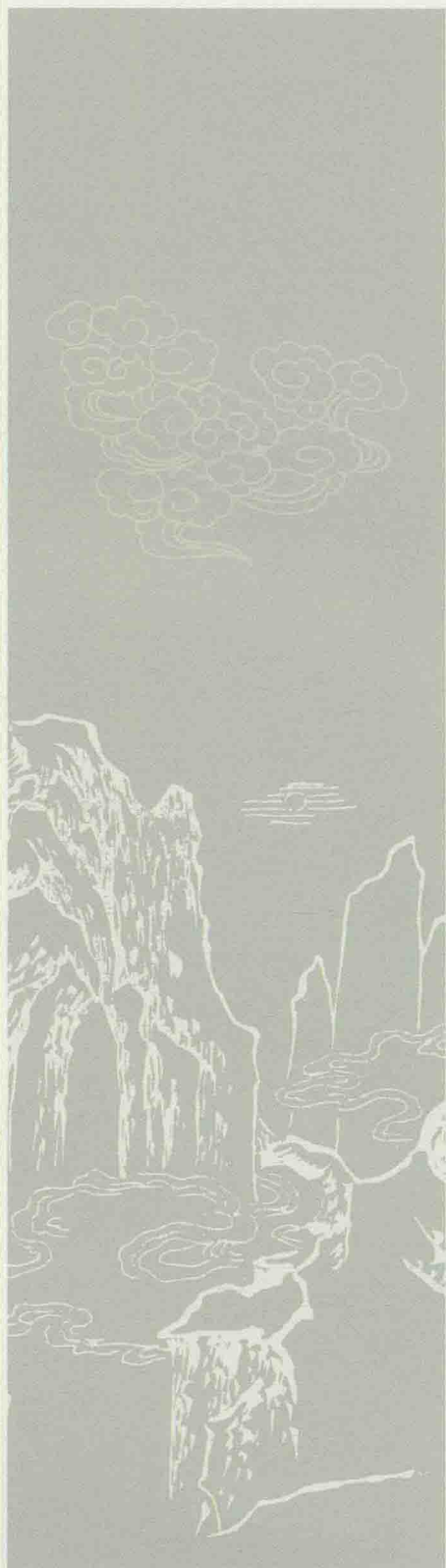
声容部

选姿第一	115
肌肤	117
眉眼	119
手足	122
态度	125
修容第二	128
盥栉	130
薰陶	136
点染	138
治服第三	141
首饰	143
衣衫	148
鞋袜	156
习技第四	159
文艺	161
丝竹	167
歌舞	172

居室部

房舍第一	181
向背	185
途径	186
高下	186
出檐深浅	187
置顶格	187
斲地	188





洒扫.....	189
藏垢纳污.....	191
窗栏第二.....	193
制体宜坚.....	194
取景在借.....	197
墙壁第三.....	205
界墙.....	206
女墙.....	207
厅壁.....	208
书房壁.....	210
联匾第四.....	214
蕉叶联.....	216
此君联.....	216
碑文额.....	217
手卷额.....	218
册页匾.....	219
虚白匾.....	219
石光匾.....	220
秋叶匾.....	220
山石第五.....	221
大山.....	222
小山.....	224
石壁.....	225
石洞.....	227
零星小石.....	227

器玩部

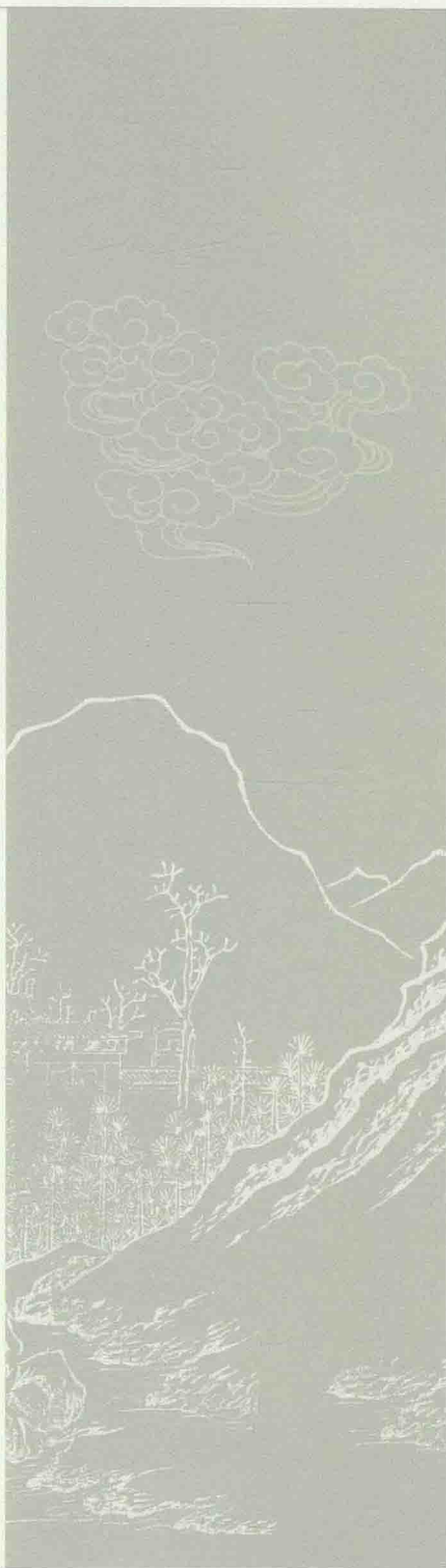
制度第一.....	229
几案.....	230
椅杌.....	233
床帐.....	237

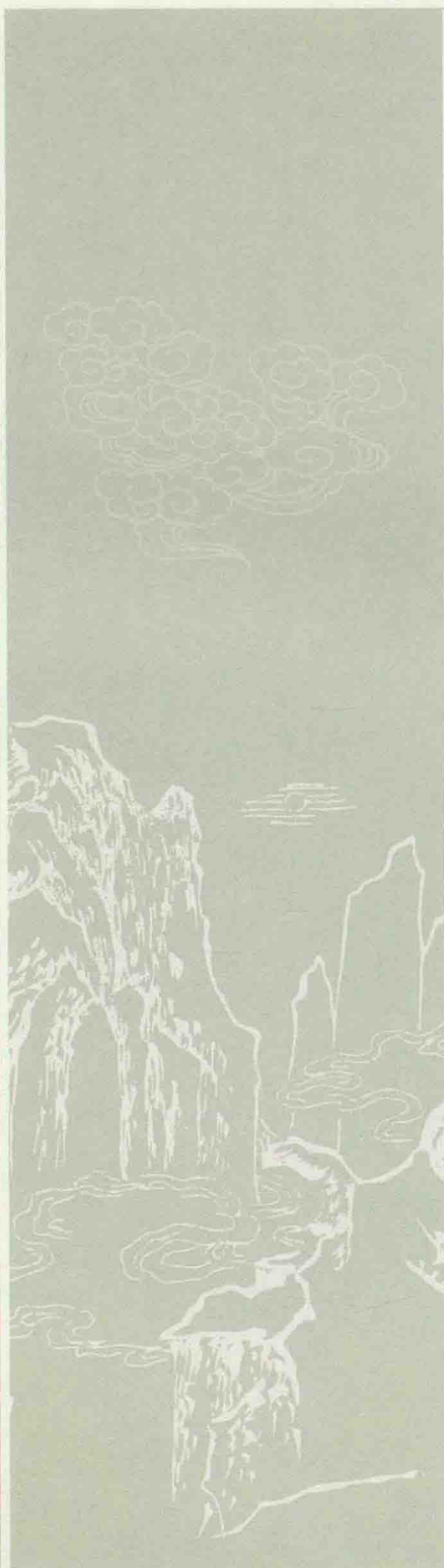


橱 柜.....	241
箱笼篋笥.....	242
古 董.....	246
炉 瓶.....	248
屏 轴.....	252
茶 具.....	254
酒 具.....	256
碗 碟.....	258
灯 烛.....	260
笈 筒.....	264
位置第二.....	267
忌排偶.....	268
贵活变.....	269

饮馔部

蔬食第一.....	273
笋.....	275
蕈.....	277
蕈.....	278
菜.....	278
瓜、茄、瓠、芋、山药.....	280
葱、蒜、韭.....	281
萝卜.....	282
芥辣汁.....	283
谷食第二.....	283
饭 粥.....	284
汤.....	286
糕 饼.....	287
面.....	288
粉.....	290
肉食第三.....	291





猪.....	292
羊.....	293
牛、犬.....	294
鸡.....	294
鹅.....	295
鸭.....	296
野禽、野兽.....	297
鱼.....	298
虾.....	300
鳖.....	301
蟹.....	302
零星水族.....	305
不载果食茶酒说.....	306

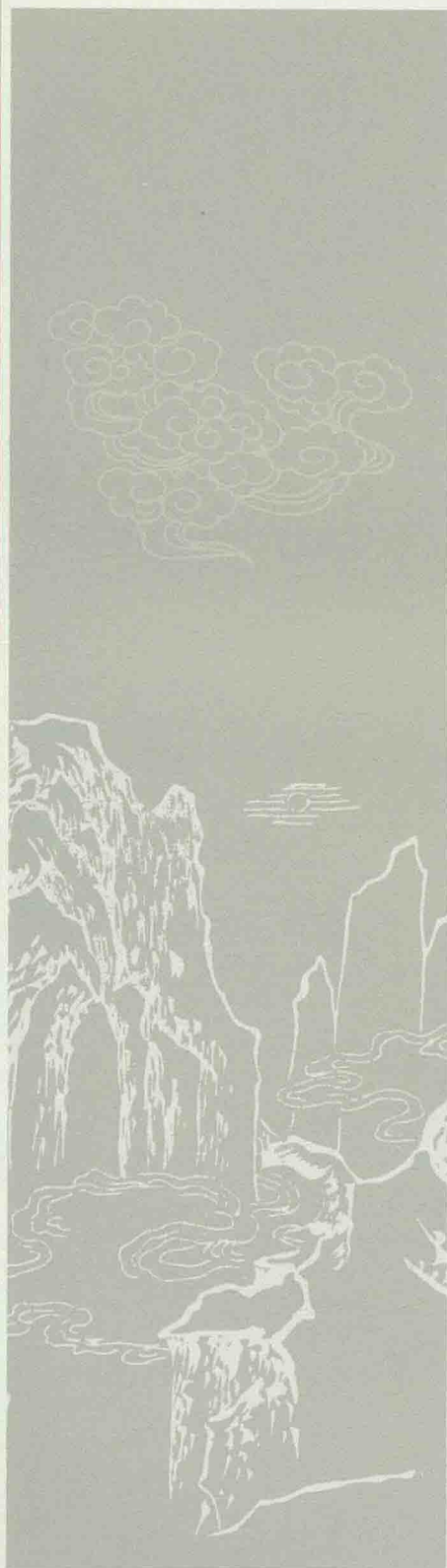
种植部

木本第一.....	309
牡丹.....	310
梅.....	312
桃.....	314
李.....	315
杏.....	316
梨.....	317
海棠.....	318
玉兰.....	320
辛夷.....	321
山茶.....	321
紫薇.....	322
绣球.....	323
紫荆.....	323
梔子.....	324
杜鹃、樱桃.....	324
石榴.....	325



木 槿.....	325
桂.....	326
合 欢.....	327
木芙蓉.....	328
夹竹桃.....	329
瑞 香.....	329
茉 莉.....	330
藤本第二.....	331
薔 薇.....	333
木 香.....	334
酴 醾.....	334
月月红.....	334
姊妹花.....	335
玫 瑰.....	336
素 馨.....	337
凌 霄.....	337
真珠兰.....	337
草本第三.....	338
芍 药.....	339
兰.....	340
蕙.....	342
水 仙.....	343
芙 蕖.....	345
罌 粟.....	346
葵.....	347
萱.....	347
鸡 冠.....	347
玉 簪.....	348
凤 仙.....	349
金 钱.....	349
蝴蝶花.....	351
菊.....	351



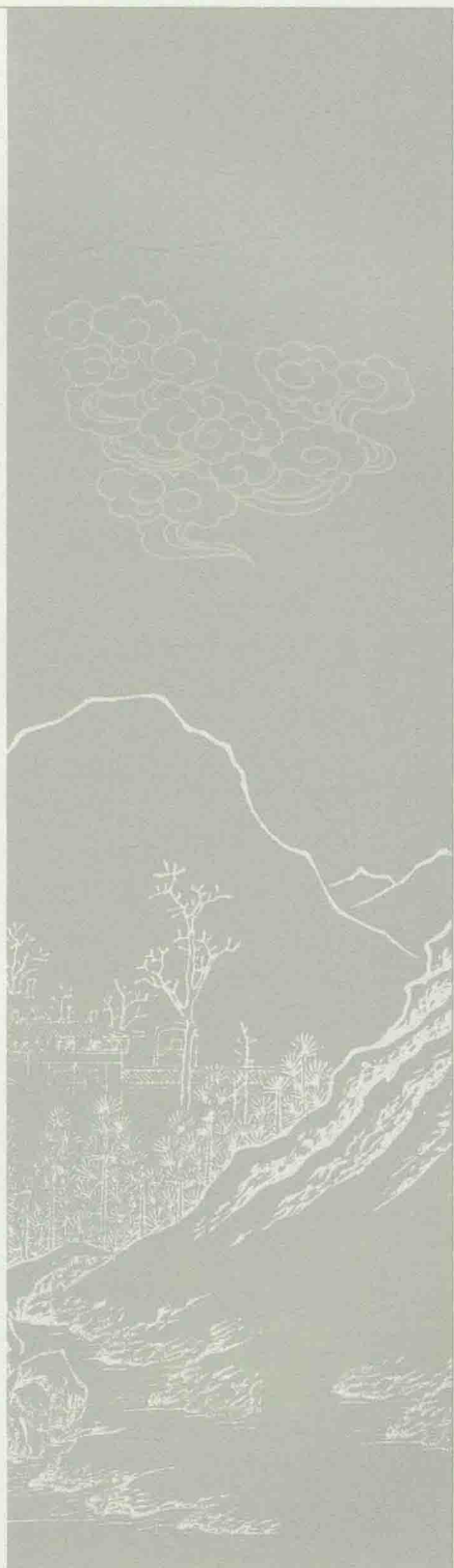


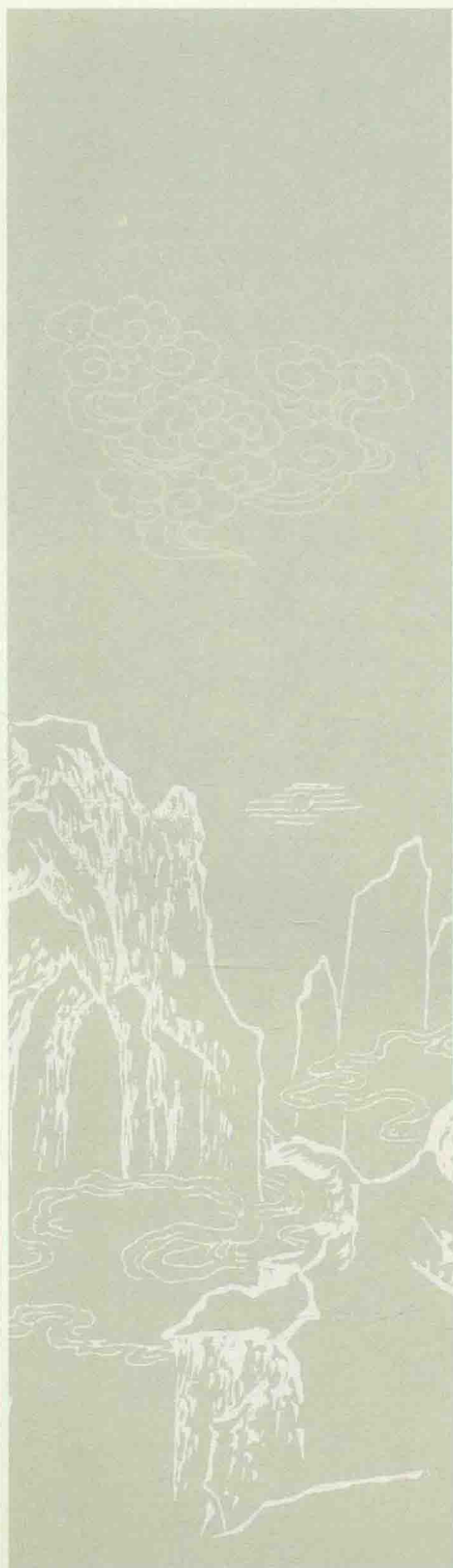
菜.....	354
众卉第四	354
芭蕉.....	355
翠云.....	356
虞美人.....	356
书带草.....	357
老少年.....	357
天竹.....	358
虎刺.....	359
苔.....	359
萍.....	359
竹木第五	360
竹.....	361
松柏.....	362
梧桐.....	363
槐榆.....	364
柳.....	365
黄杨.....	366
枫、柏.....	367
冬青.....	368

颐养部

行乐第一	369
贵人行乐之法.....	371
富人行乐之法.....	373
贫贱行乐之法.....	375
家庭行乐之法.....	378
道途行乐之法.....	380
春季行乐之法.....	382
夏季行乐之法.....	383
秋季行乐之法.....	385
冬季行乐之法.....	386

随时即景就事行乐之法.....	388
睡.....	388
坐.....	392
行.....	393
立.....	394
饮.....	395
谈.....	396
沐浴.....	397
听琴观棋.....	398
看花听鸟.....	399
蓄养禽鱼.....	400
浇灌竹木.....	402
止忧第二.....	403
止眼前可备之忧.....	404
止身外不测之忧.....	405
调饮啜第三.....	406
爱食者多食.....	407
怕食者少食.....	407
太饥勿饱.....	408
太饱勿饥.....	408
怒时哀时勿食.....	409
倦时闷时勿食.....	409
节色欲第四.....	410
节快乐过情之欲.....	412
节忧患伤情之欲.....	413
节饥饱方殷之欲.....	413
节劳苦初停之欲.....	414
节新婚乍御之欲.....	414
节隆冬盛暑之欲.....	415
却病第五.....	416
病未至而防之.....	417
病将至而止之.....	417





病已至而退之.....	418
疗病第六.....	419
本性酷好之药.....	422
其人急需之药.....	424
一心钟爱之药.....	425
一生未见之药.....	426
平时契慕之药.....	427
素常乐为之药.....	428
生平痛恶之药.....	429

词曲部

结构第一

【原文】

填词一道，文人之末技也。然能抑而为此，犹觉愈于驰马试剑，纵酒呼卢。孔子有言：“不有博弈者乎？为之犹贤乎已。”博弈虽戏具，犹贤于“饱食终日，无所用心”；填词虽小道，不又贤于博弈乎？

吾谓技无大小，贵在能精；才乏纤洪，利于善用。能精善用，虽寸长尺短，亦可成名。否则才夸八斗，胸号五车，为文仅称点鬼之谈^①，著书惟供覆瓿之用^②，虽多亦奚以为？填词一道，非特文人工此者足以成名，即前代帝王，亦有以本朝词曲擅长，遂能不泯其国事者。请历言之。高则诚^③、王实甫诸人，元之名士也，舍填词一无表见。使两人不撰《琵琶》、《西厢》，则沿至今日，



《牡丹亭》年画



王实甫像

谁复知其姓字？是则诚、实甫之传，《琵琶》、《西厢》传之也。汤若士^④，明之才人也，诗文尺牍，尽有可观，而其脍炙人口者，不在尺牍诗文，而在《还魂》^⑤一剧。使若士不草《还魂》，则当日之若士，已虽有而若无，况后代乎？是若士之传，《还魂》传之也。此人以填词而得名者也。

历朝文字之盛，其名各有所归，“汉史”、“唐诗”、“宋文”、“元曲”，此世人口头语也。《汉书》、《史记》，千古不磨，尚矣。唐则诗人济济，宋有文士踽踽，宜其鼎足文坛，为三代后之三代也。元有天下，非特政刑礼乐一无可宗，即语言文学之末，图书翰墨之微，亦少概见。使非崇尚词曲，得《琵琶》、《西厢》以及《元人百种》诸书传于后代，则当日之元，亦与五代、金、辽同其泯灭，焉能附三朝骥尾，而挂学士文人之齿颊哉？此帝王国事，以填词而得名者也。由是观之，填词非末技，乃与史传诗文同源而异派者也。近日雅慕此道，刻欲追踪元人、配飨若士者尽多，而究竟作者寥寥，未闻绝唱。其故维何？止因词曲一道，但有前书堪读，并无成法可宗。暗室无灯，有眼皆同瞽目，无怪乎觅途不得，问津无人，半途而废者居多，差毫厘而谬千里者，亦复不少也。

【注释】

①点鬼之谈：指唐代诗人杨炯喜欢堆砌古人姓名，其文被讥笑为“点鬼簿”。②供覆瓿之用：汉代刘歆指责扬雄的文章晦涩难懂，说过“吾恐后人用覆瓿也”的话。③高则诚：即高明，号则诚，元代戏剧家。④汤若士：即汤显祖，号海若，又号若士。⑤《还魂》：即《牡丹亭》，原名《还魂记》。

【译文】

为曲填词的技能只是文人的雕虫小技而已。但是如果能放下架子去做，也比赛马舞剑、酗酒赌博这些事要好。孔子说过：“没有下棋的人吗？做这个总比无所事事要好吧。”下棋虽然只是游戏，可也好过饱食终日却什么也不做；填词虽是雕虫小技，不是又好于下棋吗？

我认为技艺不分大小，贵在能够精通；才能不在多少，贵在能够善用。能够做到精通和善用，就算只是雕虫小技，也可以成名。不然，即使自称才高八斗，学富五车，写起文章也是只会堆砌古人的姓名，写的书只好让人拿来盖酱缸，虽多又有什么用呢？填词的技艺，非但足以使精通于此的文人成就声名，就是前代帝王，也有因本朝多擅长词曲之人，而使自己的国家流芳后世的。请让我一一道来。高则诚、王实甫